



NEW ORIGINAL WORKS FESTIVAL 2020

PRIMERA GENERACIÓN, XIAOYUE ZHANG,
randy reyes + BAPARI

NOVEMBER 5 - 7, 2020

8:30pm

presented by
REDCAT
Roy and Edna Disney/CalArts Theater
California Institute of the Arts
CALARTS

*We gratefully acknowledge that we operate
on the traditional lands of the Tongva,
Tataviam, and Chumash peoples—including
the Gabrieleño, Fernandeño, and Ventureño;
members of the Takic and Chumashan
language families; and other Indigenous
peoples who made their homes in and
around the area we now call Los Angeles.*

NEW ORIGINAL WORKS FESTIVAL 2020

XIAOYUE ZHANG: *LITTLE RED BOOK, OR PLURAL BODY*

Directed by Xiaoyue Zhang

Produced by Xiaoyue Zhang, Yue Wang

Performed by Jiayu Zhang, Yue Zhu, Lydia Li, Xiaoyue Zhang

Cinematography by Natalia Lassalle, Xiaoyue Zhang, Jiayu Zhang, Yikai Wu

Edited by Xiaoyue Zhang, Yue Wang, Amy Chiao

Scenic Design by Amy Chiao

Costume Design by Xiyu Lin

Sound Design, Mixing and Composition by Kai-Luen Liang

Dramaturgy by Yue Wang, Brittney Brady

Special Thanks to Yue Wang, Brittney Brady, Poor Dog Group, Natalia Lassalle, Devon Steffen, Nikki & Beibei, Rachel Scandling, Beijing Express

Little Red Book, or Plural Body is an experiment of bodies in performative spaces to look carefully at the interactions in which individual bodies, collective identity, and ideology are connected within the cultural space of China and beyond. Focusing on the practices and disciplines that Chinese bodies assimilate in the process of socialization, modernization and globalization, Xiaoyue Zhang and her onstage collaborators explore the political and cultural pressures and conflicts within their bodies, and how they, as artists and movers, take them in, rebel against them, and move forward with them.

Xiaoyue Zhang is a Chinese multi-disciplinary artist and creative producer working at the intersection of film, photography, dance, and theater arts. She believes in the transforming force born from the hybridity of mediums, disciplines and cultures. Her works explore the conflict and pressure of identities in the gap between languages and bodies. She works collaboratively with her community in processes that question the porosity of ideological constructs through the lens of the body.

Her film and theater works have been shown at the Guangdong Museum of Art (China), Short Film Corner of 2018 Cannes International Film Festival, and Hollywood Fringe Festival. Her film producing works have been shown internationally in France, Germany, Athens, Vietnam, Ireland. She has worked as an associate producer for Ergao Dance Group and CalArts Center for New Performance. She received her MFA in Creative Producing and Management at California Institute of the Arts.

Yue Wang, self-disciplining and socially committing, academically outstanding and morally excellent. A various time winner of "three excellent students award of Beijing" in school days, she is now faithful and dedicated to performance arts as a producer and production manager. For her, working on *Little Red Book* is pleasant, nostalgic, and wild. She is looking forward to graduating from the Creative Producing and Management program at CalArts and stepping into society.

Jiayu Zhang is a multi-media artist living in Beijing and Los Angeles. She recently graduated from Photography & Media MFA program at CalArts. Inspired by the working methods of self-ethnography, Jiayu consciously explores the relationship between an experienced and introspective self and related social phenomenons. Her works explore wide ranging themes including body, trauma, memory, and displacement which unfold in different mediums, ranging from photography to performance, installation to sound.

黎珈璐 Lydiaaa!! is a headless pearl, an inflight urban legend, and a performing dynamite. She is in the terminal stage of her MFA Acting degree at CalArts. She listens, travels, imagines, plays and bridges. A proud trainee of Double Edge Theatre, SITI Company, Mime from Philippe Bizot, and Butoh from Harada Nobuo. Recent works include *Sonar Es Lunchar* (SOLFEST, 2020), *King Lear* (CalArts, 2019), *Book of Survivor* (Ming Contemporary Art Museum, 2018).

Yue Zhu is a contemporary choreographer, dancer, and filmmaker based in Los Angeles. She creates fantastical and uninhibited physical movements for camera and stage. She holds a BFA in choreography from ZheJiang University of Media and communication (China), and an MFA in choreography from California Institute of the Arts.

Amy Chiao is an interdisciplinary artist and designer working in performance, video, soft sculpture, and collage. Based in Los Angeles, California, Chiao comes from a family of Cantonese musicians and composers, Opera singers, and mannequin manufacturers. Her work uncovers the fictitious nature of society and explores speculative design narratives of public and private space. She is currently a MFA2 at CalArts for Scene Design. amychiao.com

Xiyu Lin is a costume designer and visual artist whose practice includes performance art, film, and installation. She is interested in interdisciplinary exploration - the conceptual potential behind clothes and materials, what kind of visual language is created by mixed media, and how the language communicates with spectators.

Kai-Luen Liang is a LA-based musician, creative technologist, sound and visual artist who works with generative systems for live improvisation and interactive installation. His work creates frameworks to explore audio and visual feedback, textures in found sound/images, and computation to generate real-time sound and visuals relating to memory and migration. He holds an MFA in MTIID (Music Technology: Interaction, Intelligence, and Design) from California Institute of the Arts with an additional specialization in Integrated Media.

Brittney Brady is a theatre artist from the Gulf Coast of Florida. In 2012, she co-founded Ghostbird Theatre Company. Her theatre engages the body, in space and gesture, as a channel for naked energies. She is committed to seeing the theatre as a site of unearthing. Recent productions include *Through the Leaves* and Shakespeare's *King Lear* presented at the Walt Disney Modular Theatre. She received her MFA in Directing from California Institute of the Arts.

— BRIEF PAUSE —

randy reyes + BAPARI: REAL TALK #1 (PT.2) | VECTORS OF ADVERSE DESIRES CON UN POCO DE TU DISCO STICK

Choreographed and Performed by randy reyes

Sound Composition by Bapari

*Part grief party, part protest, part prayer, part f*** you, leave me alone, I need to take a nap now, Real Talk # 1 (Pt. 2) | Vectors of Adverse Desires con un poco de tu disco stick is a solo performance framed as an "excavation site" where randy will dive into their personal beliefs on ritual, intimacy, pleasure, and the erotic. randy will activate principles of contemporary dance, Qi energetics, endurance art, and structured improvisation, against the pulsating music composed by Bapari in service of constructing and deconstructing physical and sonic terrains through the use of objects (i.e. toyz) whose traces will be left behind as slippery sculptures only to be shifted again through their sweaty body and persistent repetitive subtle gestures.*

Haitian-American musician, producer and DJ **Bapari** (aka Arielle Baptiste) has produced tracks for recording artists Saturn Rising, Matiss, Oscar Key Sung, Banoffee, and Davia Spain. Her musical style explores electronic experimentation by fusing cinematics, the avant-garde and dance music elements to create anywhere from unique underground club music to genre-bending sonic landscapes. Most recently, Bapari opened for and served as the tour DJ for Steve Lacy. Last year she was accepted into a two-year residency program by NAVEL, the artist collective and performance space in downtown Los Angeles. That year she participated in the Red Bull Music Festival X Compose LA, creating the film-score for a video piece by artist Alima Lee featuring Black Lives Matter co-founder Patrisse Cullors. Bapari DJs the monthly show Puffy on NTS radio and is releasing her debut club EP on Fake Accent Records.

randy reyes (they/them) is a queer, AfroGuatemalan (with interrupted Mayan ancestry) creative director, curator, choreographer, performance artist, and healer born in New Jersey (Lenape territory) and is based in many places.

reyes frames choreography as a process of excavation, as edging, as meditation; they activate their work using psychosomatic state werq, Qi energetics, contemporary dance, club dancing, and improvisation. They love getting messy by conjuring choreographic rituals within quotidian, natural, subliminal, and imaginary landscapes. Their performances open portals for reclaiming, remembering, and communing with their ancestral lineage whilst interrogating and shifting patterns of intergenerational TRAUM-a. Their work engenders various temporalities and subjectivities of the erotic, reframing what may be possible when it comes to relearning what it means to be in relation to one another, again and again. reyes explores club spaces as sites of generative dissonance and asks: "Are we celebrating or mourning or both?"

— BRIEF PAUSE —

PRIMERA GENERACIÓN: *NEPANTLA*

Choreographed, Performed and Directed by Primera Generación Dance Collective
(Alfonso Cervera, Rosa Rodriguez-Frazier, Irvin Manuel Gonzalez, Patricia "Patty" Huerta)
Cinematography by Leo Rivas

Costumes, Props, Location and Set Design by Primera Generación Dance Collective

Music Editing by Rosa Rodriguez-Frazier, Alfonso Cervera

Commercial Script by Irvin Manuel Gonzalez

Projected Images courtesy of Festival of Latin American Contemporary Choreographers,
video by Mark McBeth

Special thanks to Jonathan Frazier, Gabriela Isabel Hernandez, Alexandra Portillo,
Cassandra Sjullie, Steve Rosa, & the 97 Cent Store on James M. Wood Blvd

Music/Sound: "Tiempo de Vals" performed by Chayanne, written by J.M. Cano; "Blanco" written & performed by J. Balvin; "El Principe" by Sonido del Principe; "Se Que Te Duele" by Panoptica Orchestra; "Eso Esperamos" by Nortec Collective; "Chain Fence Hit Sequence" by SOUND Effect Public Domain; Excerpts from "First Generation" by Ljeoma Umebinyuo; Excerpts from CNN News; "Cielito Lindo" performed by Patricia "Patty" Huerta, lyrics by Quirino Mendoza y Cortés; "Mis Tres Animales" performed by Los Tucanes de Tijuana; "Technocumbia" performed by Selena Quintanilla, written by A.B. Quintanilla & Pete Astudillo

Through a series of movement-based explorations and rasquache play, Primera Generación Dance Collective's (PGDC) — Alfonso Cervera, Irvin Gonzalez, Patricia "Patty" Huerta, and Rosa Rodriguez-Frazier— new multimedia work, Nepantla, re-imagines the desmadre (messiness) that reflects, generates, and questions the flux of their Mexican American identities. PGDC strategically navigates culturally-iconic images, stereotypes, and rituals to visibilize the harsh realities and imaginative potentials of Mexicanidades in the U.S.

Primera Generación Dance Collective (PGDC), formed by Alfonso Cervera, Rosa Rodriguez-Frazier, Irvin Manuel Gonzalez, and Patricia "Patty" Huerta, is an artistx group based between Riverside and Los Angeles, CA. Our collective's work focuses on the visibilization of Mexican American corporeality, creativity, and potential through movement-based exploration, fusion, and performance. PGDC finds roots in eclectic, multilingual, Latinx aesthetics that are intermixed to investigate our conceptualization of *desmadre*. As a collective, we are also committed to centering BIPOC artistic experiences, working through curations and collaborations to highlight the imaginative potentials of underrepresented communities in the U.S. PGDC has presented work at REDCAT (LA), Highways (LA), Pieter Performance Space (LA), HRLA (LA), FLACC (SF), UW-Whitewater (Wisconsin), UC Riverside (Riverside), Trolley Dances Riverside (Riverside), and BLAKTINX (LA & Arizona).

Leo Rivas is a filmmaker and content creator from the Inland Empire. He teaches Video Production at A.B. Miller High School in Fontana, and Cinema Studies at Chaffey College in Rancho Cucamonga. His industry background includes working as an Associate Producer for FOX Sports, as well as editing for music videos and short films.

REDCAT PRODUCTION STAFF

Steven D. Lavine Executive Director of REDCAT
& Vice President for Cultural Partnerships: João Ribas
Deputy Executive Director & Curator: Edgar Miramontes

Technical Director: Bill Ballou
Associate Technical Director, Sound and Video/
Resident Video Systems Design: Pete Pace
Associate Technical Director, Lighting Director/
Resident Lighting Design: Matthew Johns

Production Stage Coordinator: Cate Cundiff
Audio Engineer: Zach Crumrine
Camera Operator: Anthony Storniolo
Lighting Programmer: Shannon Barondeau
Assistant Stage Manager: Chu Hsuan Chang

Facilities Management, COVID-19 Compliance Officer: Jacques Boudreau
Production Coordinator: Hyesung li
Administrative Coordinator: Rolando Rodriguez

The New Original Works Festival is made possible by generous support from members of the REDCAT Circle and REDCAT Council.

KCRW is the Official Radio Sponsor of REDCAT.



The preceding performance was created in compliance with Los Angeles County Public Health Guidelines. Any performer appearing without a mask was filmed using appropriate physical distancing, in alignment with those guidelines.